Portugal regressa com Delegações Tripartidas

Portugal returns with tripartite delegations

1926

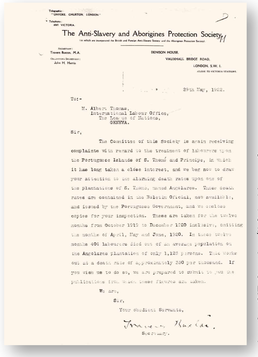
Portugal faz-se representar pelo Embaixador António Maria Bartolomeu Ferreira.

Portugal is represented by Ambassador António Maria Bartolomeu Ferreira.

A 25 de Setembro, o Comité para a Escravatura da Sociedade das nações adopta a Convenção relativa à Escravatura, ratificada por Portugal em 1927. O artigo 5º desta Convenção reflecte a questão do trabalho forçado. A Assembleia da Liga, através da sua resolução nº 4 deste mesmo ano, viria a atribuir implicitamente competências à OIT, que vinha recebendo um crescente número de queixas quanto às condições de trabalho nas colónias, no âmbito da regulação do Trabalho Forçado. Neste contexto, o Director-Geral da OIT produz um importante Relatório no qual pela primeira vez se debruça sobre o «Trabalho nativo e colonial». Dava-se início a um processo que levaria à adopção da Convenção (nº 29) sobre trabalho forçado (1930).

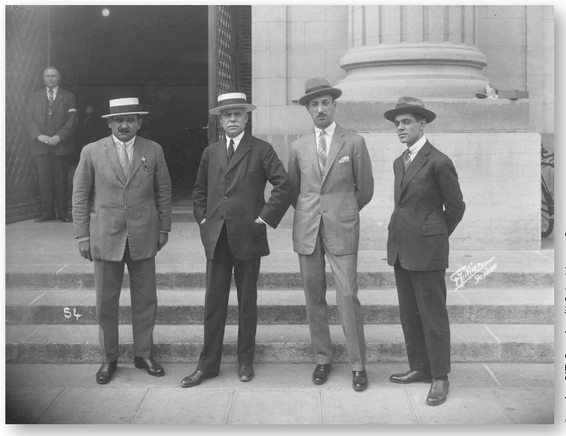
On 25 September, the Slavery Committee of the League of Nations adopted the Slavery Convention, ratified by Portugal in 1927. Article 5 of this Convention refers to the issue of forced labour. The Assembly of the League, through its resolution No. 4 of the same year, would attribute specific competencies to the ILO, which had been receiving an increasing number of complaints with regard to working conditions in the colonies, within the scope of forced labour regulation. In this context, the Director-General of the ILO produced an important report which for the first time focused attention on «Native and colonial work». The process that would lead to the adoption of the Convention (No. 29) concerning forced labour (1930) was thus initiated.

Carta de Confirmação e Ratificação da Convenção relativa à escravatura./Letter of Confirmation and Ratification of the Slavery Convention


The Anti-Slavery and Aborigines Protection Society

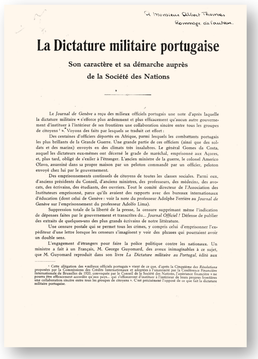
Arquivo OIT-Genebra/ILO Archives – Geneva

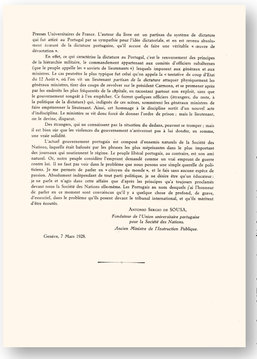
Delegação portuguesa tripartida, 1927./Portuguese tripartite delegation, 1927



Arquivo OIT-Genebra/ILO Archives – Geneva

Queixa da Anti-Salvery and Aborigines Protection Society relativa às condições de trabalho em S. Tomé e Príncipe./Complaint from the Anti-Slavery and Aborigines Protection Society concerning working conditions in S. Tomé and Príncipe


La Dictature militaire portugaise
Son caractère et sa démarche auprès de la Société des Nations



Arquivo OIT-Genebra/ILO Archives – Geneva

1927

Portugal participa na 10ª sessão da CIT, com uma delegação tripartida e anuncia que vai ratificar as primeiras convenções da OIT.

Portugal participated in the tenth session of the ILC with a tripartite delegation and announced that it would ratify the first ILO conventions.

São aprovadas cinco Convenções (1926-1927).

Five Conventions were approved (1926-1927).

C.21 Inspecção dos Emigrantes, 1926
Inspection of emigrants, 1926

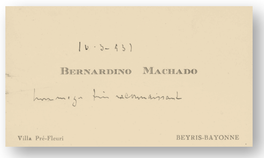
C.22 Contrato de trabalho dos marítimos, 1926
Seamen's articles of agreement, 1926

C.23 Repatriamento dos marítimos, 1926
Repatriation of seamen, 1926

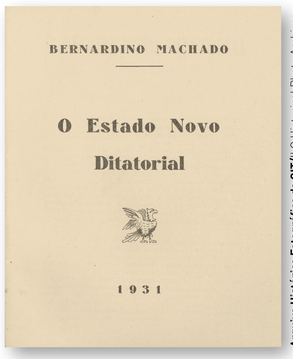
C.24 Seguro na doença (Indústria), 1927
Sickness insurance (Industry), 1927

C.25 Seguro na doença (Agricultura), 1927
Sickness insurance (Agriculture), 1927

Carte de visite Bernardino Machado



O Estado Novo Ditatorial Bernardino Machado


BERNARDINO MACHADO
O Estado Novo Ditatorial
1931

Arquivo Histórico Fotográfico da OIT/ILO Historical Photo Archives

António Maria Bartolomeu Ferreira

Delegado Governamental, Conferência Internacional do Trabalho, 1927
Government Delegate, International Labour Conference, 1927

«Com efeito, a presença de um delegado governamental português nas Conferências tem marcado o claro interesse que tem pelo trabalho do Bureau Internacional do Trabalho, e a atitude do seu delegado, ainda que um pouco circunspecta e prudente, não deixou de assinalar uma orientação bem definida no sentido liberal e humanitário. (...) Portugal pode não ter acompanhado passo a passo, até ao momento o movimento internacional, uma vez que não ratificou as convenções elaboradas pela Conferência Internacional do Trabalho, mas não deixou de introduzir na sua legislação interna a maioria das medidas que figuram na legislação internacional do Trabalho».

«In fact, the presence of a Portuguese government delegate at the Conferences has marked Portugal's clear interest in the work of the International Labour Bureau, and the attitude of its delegate, although somewhat cautious and prudent, has also highlighted a well-defined liberal and humanitarian orientation. (...) Portugal may not have accompanied, step by step, the international movement, since it has not ratified the conventions elaborated by the International Labour Conference, but it has nonetheless introduced into its internal legislation the majority of the measures included in the international legislation of the International Labour Organization».

José Almeida

Delegado operário, Conferência Internacional do Trabalho, 1927
Workers' Delegate, International Labour Conference, 1927

«Os trabalhadores portugueses que aqui represento, não deixarão de fazer todos os esforços para que Portugal acompanhe o movimento social no domínio das Convenções da Conferência Internacional do Trabalho. Elas constituem, com efeito, o maior esforço a favor dos trabalhadores e creio poder dizer, da paz social. Sem paz social, baseada no reconhecimento dos direitos dos trabalhadores e das suas legítimas reivindicações, o progresso não senão uma quimera».

«The Portuguese workers that I represent will make every effort to ensure that Portugal accompanies the social movement in the area of the Conventions of the International Labour Conference. They are, indeed, the greatest effort in favour of workers and, I believe I may say, of social peace. Without social peace, based on the recognition of the rights of workers and their legitimate claims, progress is but a chimera».

Presidentes da República:
Presidents of the Republic:
Bernardino Machado, até ao golpe conducente à ditadura militar/ *until the coup that led to military dictatorship*
Gomes da Costa
Mendes Cabeçadas

Revolta contra o Governo leva à Ditadura Militar (28 de Maio). Registam-se incidentes em Angola, Moçambique e São Tomé e Príncipe relativos às condições de trabalho nas colónias. O Parlamento é dissolvido e de novo instituída a censura à imprensa. Ao longo de 1927, revoltas contra a ditadura militar não são bem sucedidas.

Revolt against the Government leads to Military Dictatorship (28 May). Incidents were registered in Angola, Mozambique and São Tomé and Príncipe concerning working conditions in the colonies. The Parliament was dissolved and censorship of the press was once again imposed. During 1927, revolts against the military dictatorship were not successful.

Janeiro 1926:
January 1926:
Uma Comissão, presidida por António José de Almeida, inicia a análise do protocolo, apresentado na Sociedade das Nações, por Lorde Cecil, relativo ao trabalho indígena nas Colónias.

A Commission, chaired by António José de Almeida, initiated the protocol analysis, presented at the League of Nations, by Lord Cecil, concerning indigenous labour in the colonies.

Março 1926:
March 1926:
Decreto 11491- Aprova o "modus vivendi" sobre mão-de-obra, negociado entre as Colónias de Moçambique e S. Tomé e Príncipe.
Decree 11491- Approves the "modus vivendi" concerning workforce, negotiated between the colonies of Mozambique and São Tomé and Príncipe.

Julho 1926:
July 1926:
Decreto 11944- Fixa o limite máximo de idade para os funcionários civis do Estado e das corporações e regula os vencimentos da aposentação.
Decree 11944- Fixes the maximum age for civil servants of the State and corporations and regulates retirement earnings.
Decreto 11996- Distribui pelos Ministérios das Finanças, Comércio e Comunicações e Instrução Pública os organismos e serviços dependentes que constituíam o Ministério do Trabalho.
Decree 11996- Distributes among the Ministries of finance, Trade and Public Communications and Education the bodies and departments that comprised the Ministry of Labour.

Agosto 1926:
August 1926:
Decreto 12110- Criação do Conselho Superior das Colónias.
Decree 12110- Criation of the Superior Council of the Colonies.

Setembro 1926:
September 1926:
Decreto 12306- Regulamenta o Decreto nº 1194 que fixa o limite máximo de idade para os funcionários do Estado e das corporações administrativas em activo serviço e regula os vencimentos da aposentação.
Decree 12306- Regulates Decree No. 1194 that fixes the maximum age for officials of the State and of administrative corporations in active duty and regulates retirement earnings.

Outubro 1926:
October 1926:
Decreto 12533– Estatuto político, civil e criminal dos Indígenas de Angola e Moçambique.
Decree 12533- Political, civil and criminal status of the indigenous people of Angola and Mozambique.

Fevereiro 1927:
February 1927:
Decreto 13138- Revoga o Decreto de 6/12/1910 que, para cessação do trabalho, regulava coligações de operários e patrões.
Decree 13138- Revokes Decree of 6 December 1910 which, for cessation of work, regulated coalitions of workers and employers.

Maio 1927:
May 1927:
Decreto 13637- Promulga várias disposições com respeito à justificação de faltas, por motivo de doença, dadas ao serviço pelos funcionários civis do Estado e sobre concessão de licenças e aposentação.
Decree 13637- Promulgates several provisions with respect to the justification of absences, due to illness, provided to the State by civil servants and concerning the concession of licenses and retirement.
Decreto 13700- Passa para o Ministério do Interior o ISSOPG (anteriormente nas Finanças); cria a Direcção Geral da Assistência.
Decree 13700- The ISSOPG (previously part of the Ministry of Finance) is transferred to the Ministry of the Interior; creates the Directorate-General for Assistance.

Outubro 1927:
October 1927:
Decreto 14497- Reorganiza os Serviços da Inspecção da Higiene no Trabalho e das Indústrias.
Decree 14497- Reorganizes the Occupational Hygiene and Industries Inspection Department.
É ratificada a Convenção relativa à Escravatura da Sociedade das Nações.
The Slavery Convention of the League of Nations is ratified.
Decreto 14498- Regula o trabalho dos menores e das mulheres. Institui a tutela sanitária dos menores e das mulheres que fica a cargo da Inspecção de Higiene do Trabalho e das Indústrias.
Decree 14498- Regulates the work of minors and women. Establishes the sanitary protection of minors and women, whose responsibility is attributed to the Occupational Hygiene and Industries Inspection Department.

Novembro 1927:
November 1927:
Decreto 14535- Aprova o regulamento do trabalho das mulheres e dos menores e tabelas que lhe respeitam.
Decree 14535- Approves the regulation of women and minors' work and respective tables.